

彩图版

Ge Lie Fu You Ji 格列佛游记

hijieErTongWenXue
JingDianMingZhu



世界儿童文学
经典名著

光明日报出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

世界儿童文学经典名著·格列佛游记 / 黎娜主编. — 北京:
光明日报出版社, 2004
ISBN 7-80145-865-6

I. 格… II. 黎… III. 长篇小说—英国—近代—缩写本
IV. I561.44
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 011614 号

主 编: 黎 娜
版式设计: 盛晓云
图文制作: 盛晓云
封面设计: 谢定莹
插图绘制: 李 海

世界儿童文学经典名著·格列佛游记

出版发行 / 光明日报出版社
印 刷 厂 / 北京外文印刷厂
经 销 / 各地新华书店
开 本 / 720 × 980mm 1 / 16
总 印 张 / 25
版 次 / 2004 年 3 月第 1 版
印 次 / 2004 年 3 月第 1 次印刷
标准书号 / ISBN 7-80145-865-6 / I
总 定 价 / 100.00 元 (全四册)

(本书如发现印装质量问题请直接与承印厂调换)

世界儿童文学经典名著

格列佛游记

原著 / [英] 斯威夫特

主编 / 黎娜



光明日报出版社



前言

有一种东西叫永恒，如天上的星星、山间的小溪和你手中这些美丽的童话故事。童话故事通过丰富的想像、拟人和夸张等手法塑造具有现实意义的形象，蕴含一定的教育意义，对于培养少年儿童的人文素养，开拓视野有着积极的作用。几乎一问世，调皮的皮诺乔、善良的爱丽丝、爱冒险的格列佛……便不仅仅属于他们诞生的那块土地，他们以最快的速度风靡世界，给一代又一代的孩子送去了快乐、友善、智慧、诚信、勇敢、坚强和希望，为孩子们营造了一个绿色的精神家园。走进这些童话，你们会有许多收获哦。

《格列佛游记》是18世纪英国杰出的讽刺小说家斯威夫特的代表作。斯威夫特幼时家境贫苦，靠叔父抚养长大，他曾做过显贵的私人秘书，也做过牧师、教长等。他具有强烈的民族意识，毕生为爱尔兰进行不懈的斗争，深受爱尔兰人民的爱戴和尊敬。他一向痛恨人类的劣根性，看不惯那些自大虚假、自私自利、哗众取宠的行为，于是他就通过丰富的想像和反讽的手法，借《格列佛游记》隐喻人性中的缺点，让人们在失笑之余，懂得脚踏实地的可贵。

全书共四卷，主人公外科医生梅尔·格列佛勤劳、机智、勇敢、善良，各卷分别写了他游历小人国、大人国、飞岛国和慧骃国的情景，在每一次游历中格列佛都要面临常人难以想像的特殊情况。在这些虚构的国度里我们可以看到当时英国社会

的痕迹，作者对当时英国的政治、社会、法律、风俗、习惯等进行了深入地描绘，是幻想与现实的有机统一。作品想像丰富，构思奇特，勾画出一个五彩缤纷的神奇世界，对英国和世界儿童文学产生了重要影响。

为了适合孩子们的阅读欣赏，我们配合故事情节绘制了充满童趣的生动画面，使文图相映成趣；在版式设计上，力戒呆板，随故事情节而变化版式，使整个版面生动活泼，充满趣味。这样既便于孩子们准确地理解、接受故事，又有益于他们对故事记忆的深刻。同时配赠由知名播音员配乐朗诵的《格列佛游记》童话故事 CD 一张，使小读者们获得阅读与聆听的双重快乐。

现在就让格列佛带着我们到那奇妙的小人国、大人国……去看个稀奇吧！





小人国游记.....6

在往东印度群岛的途中，我们乘坐的船“羚羊号”在狂风中撞到了礁石，船员们纷纷逃命。我好不容易游到岸上，由于我太累了，躺在软绵绵的草地上，就睡着了。等我醒来却发现全身被牢牢绑住了，我看见好几十个身高不到6英寸的小人，手持弓箭，背负箭袋……

大人国游记.....30

我们乘“冒险号”出发了，在印度洋马达加斯加岛的北面，风暴把我们赶出原定的航线，连最老练的水手也说不清我们当时是在世界的什么地方。我登陆找淡水时，发现了很多巨人，他们竟有我们普通的尖塔那么高，他们的喊叫声像打雷一般……





飞岛国游记.....52

这一次我乘坐的是“好望号”，在途中我们遇到一群海盗，他们只给我一副桨和帆以及只够4天的食物，让我驾着独木舟在海上漂流。第六天的时候，我看到空中漂浮着一座岛，上面住满了人，它的四周边缘全是一层层走廊，在最下面一层走廊上，有一些人在钓鱼，另有一些人在观看，我向他们挥手、喊叫……

慧骃国游记.....76

这一次我当上了“冒险号”大商船的船长，不幸的是我新招募的水手大多做过海盗，他们把我丢到一片浅滩上就开船溜掉了。我看到一匹马向我走来，我想伸手抚摸它的脖子，它却摇摇头皱皱眉，抬起前蹄把我的手推开了，它发出三四声嘶叫，好像在说话。这时又来了一匹马……





小人国游记

xiao ren guo you ji

在往东印度群岛的途中，我们乘坐的船“羚羊号”在狂风中撞到了礁石，船员们纷纷逃命。我好不容易游到岸上，由于我太累了，躺在软绵绵的草地上，就睡着了。等我醒来却发现全身被牢牢绑住了，我看见好几十个身高不到6英寸的小人，手持弓箭，背负箭袋……



我 出生在英国的诺丁汉郡。我喜爱航海旅行，曾多次随船出海，周游各地。后来，我厌倦了航海生活，就留在伦敦的家里给人看病。

有一次，“羚羊号”船长威廉·布利查要到南太平洋一带去航行，聘请我担任随船医生。5月4日，我们从布里斯托尔港起航了。起初一切都很顺利，可是，在前往东印度群岛的途中，一阵暴风将我们赶到凡迪门兰的西北方向。由于疲劳和饥饿，有12名船员死去，其他人也很衰弱。当时那一带正是夏季开始的时候，大雾弥漫。11月5日那天，我们的船在狂风中撞上了礁石，裂开了。我们全体6名船员只好乘小艇逃离，可划了3里远就再也划不动了，只好听任风浪摆布。大约半小时后，又一阵狂风吹翻了小艇。等我浮上海面时，我的同伴们都已经不见了，我断定他们都死了。



我一个人拼命地游着，眼看就要耗尽身上最后的一丝力气了，忽然感觉到双脚可以够到底了。走了一阵，我到了岸上，估计那时是晚上8点钟。又走了近半英里，我没发现什么房子和人。我太累了，于是躺在软绵绵的草地上睡觉，一觉睡了约9个钟头。

我醒来时正是大白天，想起来却动弹不得。这时我发现自己全身被牢牢绑住了，还听见周围一片嘈杂声，可我平躺着，除了天空什么也看不到。过了一会儿，我觉得似乎有个活物在我左腿上蠕动，慢慢地越过我的胸脯，几乎到了我的下巴前。我朝下一看，发现那是一个身高不到6英寸的人，手持弓箭，背负箭袋。在他后面至少还有40个他的同类。我大为吃惊，大吼一声吓跑了他们。有两个因为从我腰部跳下去，竟摔伤了。但他们很快又回来了，其中一个喊道：“海琴那·德古尔！”可我不明白他在说什么。我一直躺着，很不舒服，终于挣扎起来，扯断了左臂上的绳子。但是，我还没来得及将他们捉住，他们又跑开了，并大声尖叫着，其中一个高喊：“托尔戈·奉纳克！”眨眼间，我感觉左臂中了一百多支箭，像针刺般疼痛，还有一些箭落在了我身上和脸上。有人甚至用矛刺我的腰，但幸亏身上的牛皮背心保护了我。我想，最好是静静地躺着，等晚上再逃脱。但事与愿违，从吵闹声来判断，他们的人数增加了。一阵敲打声之后，我看见他们在我右耳旁的地面上筑起了一座1英尺半

高的台子。一个看似很有身份的人在台上对我发表了一通长篇演说，可我一个字都不懂。

在这个人演说之前，他们先割断了系在我头部的绳子，所以我能看到那个人的样子。他像个中年人，长得比他的3个随从高。我感觉得出他的话有时是威胁，有时是友好。我也用言语和手势表达了友好之意。可我实在太饿了，我不得不把手指放进嘴里，表示我需要食物。

那位“赫够”（我后来得知，他们都这样称呼大贵族）从台上下来，让人在我身旁搭了几架梯子，有大约100人将盛满了肉的篮子送到我的嘴边。看不出那是什么肉，但很可口，我一口能吃两三块。还有子弹大小的面包，我一口能吃3个。他们忙着给我供应，一脸的惊讶。

我又表示想喝水。他们迅速吊起一个头号大桶，把它滚到我手边。敲开盖子后，我一饮而尽，因为那不过半品脱。我喝了第二桶后还想要，可他们已经拿出来了。他们为我的“表演”而欢呼雀跃，高喊着“海琴那·德古尔！”

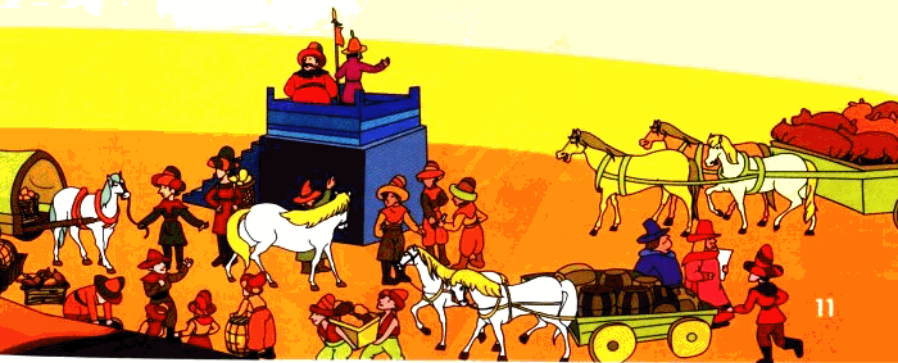
过了一会儿，有一位大官带着随从从我的右小腿爬上来，一直走到我的脸前。他拿出国王的圣旨，说了将近10分钟的话，



不时地手指前方，后来我才明白是要把我送到那儿去。我回答了几句，但没用。我就打手势表示希望得到自由。他好像很懂我的意思，摇摇头表示不同意，又打手势表示我必须作为俘虏运走，并且表示我会有吃有喝，受到款待。我又想挣脱，但感觉身上的箭伤隐隐作痛，起了水泡，有许多箭还扎在伤口上；同时我发现他们的人数增加了，就只好做手势表示任他们处置。

不久，他们在我的脸上和手上涂了一种气味很香的油膏，没几分钟箭伤的刺痛便消失了。加上吃了那么多美食，我觉得昏昏欲睡，这一觉睡了将近8个钟头。

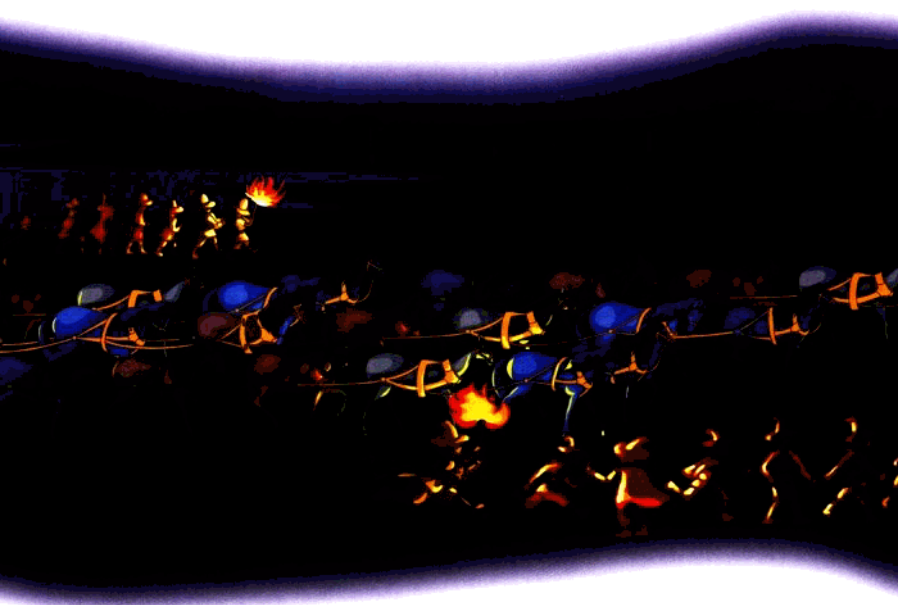
当我上岸被发现时，小人国（他们自称“利立浦物国”）国王就召开了议会，决定把我像前面所说的那样捆起来，并给我充足的酒肉，还准备了运我去首都的车子。当时有500个木匠和工程师建造了他们有史以来最大的车子。这是一辆木制的车子，离地3英寸高，长约7英尺，宽约4英尺，装有22个轮子。他们把车子拖来，平行地放在我身边。为了把我抬到车上，他们竖起了80根1英尺高的柱子，还用许多结实的粗绳系上钩子，钩住我身上所有的绳索。900个最强壮的人，利用柱子上的滑轮齐拉绳索，不到3个小时就把我放到车上，而且捆得结结实实（这一切都是后来别人告诉我的，因为那时我睡得正香）。





他们用了1500匹最大的御马（每匹4英寸半高），拖着我向首都而去，而首都就在半英里之外。

夜里，车子停下休息，有500名警卫守着我。第二天中午，车子到了离城200码的地方。那里有一座据说是全国最大的古庙，他们决定让我住在里面。我爬进古庙，国王的铁匠运来91条链子，加上36把锁将我全身锁住。国王和许多贵族登上古庙对面的塔楼来瞻仰我的风采。估计有10万多居民出城来看我，还有不止1万人爬到了我身上。他们看我逃不掉，就砍断了绑我的绳子。我非常沮丧地站了起来，人们无比惊惶。我左腿上的脚镣约有两码长，我能够在庙门口一个半圆的范围里自由走动，能够爬进古庙，伸展身体躺在里面。



第 2 章

我 站起来以后，四下一望，好美的景色啊！四周好像是一个无边无际的花园。每块田地只有40平方英尺，仿佛一个个花坛。田地之间夹杂着树林，最高的树也只有三四英尺高。左面的城市像是舞台上的城池布景。

这时国王已经走下了塔楼，骑马向我走来。那匹马虽然受过很好的训练，但看见如一座山般的我，仍吓得抬起了前蹄。幸亏国王的骑术不错，他在侍从的帮助下跳下了马。他带着极其惊讶的神情绕着我走了一圈。

王后和王子公主们坐在稍远一点的轿子里，他们见国王的马受惊，也都下轿跑到国王身边。国王的身材比周围的人高出我一个指甲的宽度，让人敬畏。我侧身躺下以方便看他，他离我3码远，手拿着宝剑保护自己。这柄3英寸长的宝剑的剑柄和剑鞘都是金的，并且镶着钻石。贵妇和大臣们都衣着华丽，地上仿佛铺着一条绣满金人银人的裙子。国王的声​​音尖细而清晰，他不时地对我说话，我也回答，但彼此都听不懂。

约两个小时后，国王和大臣们走了，留下一支强大的卫队，以防民众的无礼举动。但有人已经挤近我身旁，甚至无礼地放箭射我。队长命人抓住了他们，捆绑着交给我。我用右手抓住他们，把5个人放进上衣口袋，又装作要生吃第6个人，吓得那人惨叫起来。队长和军官们都显出难过的样子，尤其是在我拿出小刀的时候。但我马上让他们放心了，因为我割断了捆那人的绳子，把他和其他5个人都放了。卫兵们和百姓们对我的这种仁慈的行为表示感激。

到了傍晚，我就爬进房里躺下，就这样睡了两个星期。在这期间，国王下令给我准备一张床。他们运来600张小床，每150张连在一起，叠成4层，刚够我躺下。不过我觉得跟睡在光滑的硬石头上并没什么区别。但他们又给我准备了床单、毛毯和被子，对于过惯苦日子的我来说这已经很不错了。

我来到首都的消息传遍了全国，许多人争相来看我，许多村庄都空了。国王只得下令人们看过我后必须回家，没有许可证不得走近我50码以内。



同时，国王召开多次会议讨论如何对待我。他们怕我挣脱锁链；怕我食量太大造成饥荒；他们有几次已经决定处死我，又顾虑到我死后尸体的臭气可能引发流行全国的瘟疫。

在会议过程中，几名军官报告了我处置那6名罪犯的事，使他们对我产生了好感。国王于是命令环城900码内的所有村庄，每天早晨都要交出6头牛、40只羊和其他食物，作为我的伙食；又指定600个人听我差遣；他还下令让300个裁缝为我做一套本国式样的衣服；又让宫廷和军队的马时常在我面前操练，使它们对我习惯起来。

国王命令6名学者教我学习他们的语言，有时他也亲自教我。我学会的第一句话是表

